



## ANCHOR

Group: Collaboration Divisar & Woman's Move

Genre: Physical Theatre

Suitability: 12+

Language: ENG

Country: Switzerland

• Relationship - a safe haven or the roller coaster ride of your life? The Swiss physical theatre duo anchors the answer through dance, acting and screaming.

• Parisuhde - vakaa turvasatama vai tuulten tuivertama seikkailu? Sveitsiläisen

ÅST Stora scenen

WED Oct 13 THU Oct 14

20.00 19.00

50 min

duon fyysinen teatteriesitys ankkuroi vastausta tanssien, näytellen ja huutaen.

• Förhållande - en lugn hamn eller ett äventyr på de stormande sju haven? Den schweiziska fysiska teaterduon förankrar svaret i dans, teater och skrik.



## I'M NOT ENTIRELY HERE (CYBERSAD)

Group: Tiia Kasurinen

Genre: Dance

Suitability: 16+

Language: ENG

Country: Finland

• Reality stars of the Kardashian era, the internet and sadness: it's no longer just me, there is also the online pimped out version of me.

• Kardashian-realitytähdet, netti ja surullisuus: enää ei ole vain minä, on

ÅST Studio

WED Oct 13 THU Oct 14

18.30 18.30

55 min

myös itse itsestäni pimpattu versio netissä.

• Kardashianeska realitystjärnor, internet och sorg: det är inte längre bara jag, nu finns jag även som en super stylad nätbaserad version.



## KORPPIPÄINEN MIES

Group: Kuroa kollektiivi

Genre: Theatre

Suitability: 13+

Language: FIN

Country: Finland

• A touching story of an unspoken theme: child abuse. It screams from intelligence to emotional intelligence and back. Because someone has to.

• Koskettava tarina vaietusta teemasta: lasten hyväksikäytöstä. Se vie älystä

ÅST Studio

FRI Oct 15 SAT Oct 16

19.15 13.00

60 min

tunneälyyn ja takaisin ja huutaa, koska jonkun täytyy.

• En rörande berättelse om ett nedtystat tema: barnmisshandel. Den skriker mellan intelligens och emotionell intelligens, för att någon måste.



## PIENET & TÄRKEÄT

Group: Tuittila & työryhmä

Genre: Dance

Suitability: 5+

Language: SWE (FRI)/FIN (SAT)

Country: Finland

• The Small & Significant is a dance performance for children (5+) about pollinating insects that are vital to nature and humanity.

• Pienet & tärkeät on pienille ja tärkeille suunnattu tanssiesitys

ÅST Studio

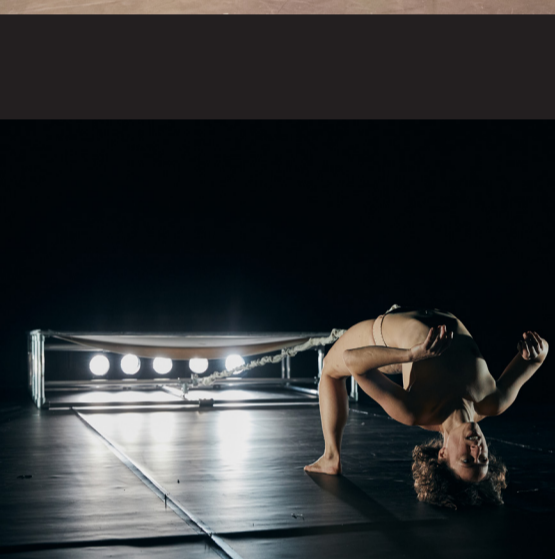
FRI Oct 15 SAT Oct 16

11.00 (SWE) 16.30 (FIN)

45 min

luonnolle ja ihmiskunnalle elintärkeistä pölyttäjähönteistä.

• De Små & viktiga är en dansföreställning för barn (5+) om pollinerande insekter som är livsviktiga för naturen och mänskligheten.



## SHOW DOWN

Group: backsteinhaus produktion

Genre: Performance, dance

Suitability: 12+

Language: English

Country: Germany

• Take a journey with the German dance performance from Homo Erectus and Homo Sapiens through to the future of mankind.

• Saksalainen tanssiperformanssi vie katsojan matkalle Homo Erectuksen

ÅST Stora scenen

FRI Oct 15 SAT Oct 16

18.00 15.00

60 min

ja Homo Sapiensin kautta ihmisen tulevaisuuteen.

• Den tyska dansföreställningen tar åskådaren med på en resa från Homo Erectus och Homo Sapiens till mänsklighetens framtid.



## THE BAROQUE

Group: Oliver Nilsson

Genre: Physical theatre

Suitability: 9+

Language: ENG/FRA/SWE

Country: Sweden

• Oliver Nilsson, a member of the spring 2019 festival's supergroup "Latebloomers", sashays the stage as a baroque dandy, Syphilis von Hamstring.

• Oliver Nilsson, kevään 2019 festivaalin supersukseeryhmän "Latebloomersin"

ÅST Tiljan

THU Oct 14 FRI Oct 15 SAT Oct 16

20.00 19.30 19.30

50 min

jäsen, cembaloi lavalla barokki-dandynä, Syphilis von Hamstringina.

• Oliver Nilsson, känd från vårfestivalen 2019 supersuccégrupp "Latebloomers", cembalerar på scenen som en barock dandy, Syphilis von Hamstring.



## VAELTAVAT KUHLAAT

Group: Mimosa Pale & Co.

Genre: Street performance

Suitability: All

Language: •

Country: Finland

• Wandering Shocks is a group of performance sculptures that appear unexpectedly in an urban space. Dance, interaction and location based activities.

• Vaeltavat kuhilaat on ryhmä performanssiveistoksia jotka ilmestyvät kau-

Hansakortteli

THU Oct 14 FRI Oct 15 SAT Oct 16

TBA TBA TBA

•

punkitilaan odottamattomasti. Tanssia, interaktiota, paikkasidonnaista toimintaa.

• Vaeltavat kuhilaat är en grupp performansskulpturer som oväntat dyker upp i det urbana rummet. Dans, interaktion, platsbaserade aktiviteter.



## WILD TALES - A Storytelling Journey Round Scotland

Group: Storytelling Arena

Genre: Storytelling

Suitability: All

Language: ENG

Country: Scotland/Germany

• Take a trip to Scotland: where men wear kilts and women have sealskin, and both are natural born storytellers.

• Tee matka tarinankerronnan Skotlanttiin - maahan, jossa miehet pukeutuvat hameisiin ja naiset hylkeennahkaan.

ÅST Studio

THU Oct 14 SAT Oct 16

20.30 18.15

60 min

• Gör en resa till Skottland, där männen klär sig i kjol och kvinnorna i sälskin, och där berättande är en sann konstform.



# Autumn leaves ♡ ♠ ♣ ♡ ♠ ♣

# FINFR!NGE TURKU ÅBO

# COMES! 13.-16.10.2021

# Autumn leaves ♡

# The FINFR!NGE COMES! 13.-16. OCTOBER

# TURKU ÅBO

# WHAT THE FINFRINGE!?

Mikä ihmeen Fringe?!

**MIKÄ?** **FINFRINGE** on lyhyiden esitysten tapahtuma ja se tulee Turkuun nyt jo kolmannen kerran. Fringe, kansainvälinen esitystapahtumien liike, on alkanut Edinburghista 1947. Turku liittyi vuonna 2019 yli 250 festivaalin maailmanlaajuiseen joukkoon tarjoamalla laajan kattauksen esittävän taiteen eri lajeista.

**MITÄ?** Teatteria, tanssia, esitystaidetta, fyysistä teatteria, komediaa, monitaidetta!

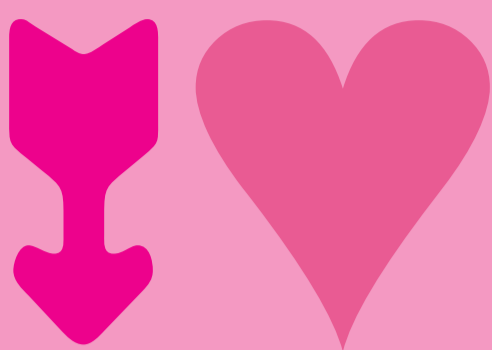
**MISSÄ?** Åbo Svenska Teaterin (ÅST) kolmella näyttämöllä, Hansakorttelissa ja eri kaupunkitiloissa.

**MILLOIN?** Lokakuun 13.-16. voit kokea, nähdä ja tuntea neljatoista alle tunnin mittaista esitystä.

**MIKSI?** Fringe tekee esityksille sen, minkä rock-festarit tekevät bändikeikoille. Voit nähdä lyhyessä ajassa useita kiinnostavia ja uusia uria aukovia esityksiä edullisesti.

#autumnleavesfinfringecomes

## ONLY FOR YOU: LOVE • VAIN SINULLE: RAKKAUS • BARA FÖR DIG: KÄRLEK



1+3 esitystä

3 euroa/esitys\*

1+3 esityspaikkaa

• **VAIN SINULLE** on totaalistista turvavälipolitiikkaa noudattava lyhyiden sooloesitysten sarja yhdelle katsojalle kerrallaan.



### VAIN SINULLE: RAKKAUS

Jos minä en pese sinua... (Joh. 13:8)

**Genre:** Performance art

**Suitability:** All

**Language:** •

**Country:** Finland

- The artist washes the viewers feet: an ancient, privat and reverent ritual.
- Taiteilija pesee teoksen kokijan jalat: ikivanha, kahdenkeskinen ja kunnioittava rituaali.

**Group:** Majju Tiuraniemi

**Location:** TBA

**Date:** FRI Oct 15

**Time:** 17.00-19.00

**Duration:** 10 min

- Konstnären tvättar åskådarens fötter: en forntida, privat och respektfull ritual.



### VAIN SINULLE: RAKKAUS

KUKKAKYLPY

**Genre:** Performance art

**Suitability:** All

**Language:** •

**Country:** Finland

- The performance invites you to a flower bath. To become part of a flower garden, a mountain, a dune, a tree.
- Esitys kutsuu sinut kukkakylpyyn - osaksi kukkamaata, vuorta, dyyniä ja puuta.

**Group:** Karoliina Loimaala

**Location:** ÅST Studion hall

**Date:** SAT Oct 16

**Time:** 12.00 • 13.00 • 14.00 • 15.00 • 16.00 • 17.00

**Duration:** 30 min

- Verket bjuder in dig till ett blomsterbad. Att bli en del av en blomsterträdgård, ett berg, en sanddyn, ett träd.



### VAIN SINULLE: RAKKAUS

SYDÄN SYKI MINUA

**Genre:** Dance, music

**Suitability:** All

**Language:** •

**Country:** Finland

- A dance artists and musicians duett, whose rhythm follows the pulse of the viewer.
- Tanssijan ja muusikon duetto sykkii katsojan sydämen rytmissä.

**Group:** Mimmi Salo & Jari Vähkyrä

**Location:** ÅST Tiljan

**Date:** SAT Oct 16

**Time:** 13.00-18.00

**Duration:** 5 min

- En dansares och musikers duett vars rytm följer åskådarens puls.



### VAIN SINULLE: RAKKAUS

TUUMORI

**Genre:** Performance art

**Suitability:** All

**Language:** •

**Country:** Finland

- A pink tumor shaped sculpture roaming freely in the crowd, offering the audience a chance to grow connected to it for a moment's time.
- Kasvaimenmuotoinen pinkki tekstiiliveistos vaeltaa ihmisjoukossa tarjoten

**Group:** Harri Piispanen

**Location:** Hansakortteli

**Date:** FRI Oct 15

**Time:** TBA

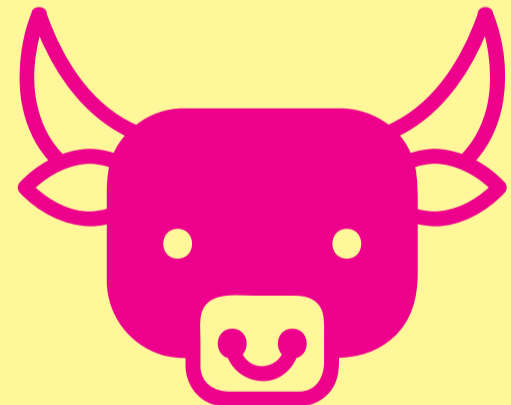
**Duration:** 10 min

mahdollisuutta kasvaa siihen hetkeksi kiinni.

- En ljusröd textilsulptur i formen av en tumör, strövar fritt i publikhavet och bjuder in dig till att växa samman, om än bara för en stund.



## MUUOHJELMISTO • MUUOHJELMISTO • MUUOHJELMISTO • MUUOHJELMISTO



# MUU ohjelmisto

• Miten esitys syntyy? Miltä se näyttää alkuvaiheissaan tai keskeneräisenä? Mielenkiintoiset aiheet tulevat lavalle katsottaviksi ja kommentoitaviksi.



**JokKISS!**  
TOTEUTA OMA  
ESITYSIDEASI  
LAVALLA!

### JokKISS! – esitysten jokamiesluokka

**Genre:** Surprise

**Suitability:** All

**Language:** FIN

**Country:** Finland

- FINFRINGE wants to offer the brave and willing the opportunity to create their own short performance with the assistance of the FINFRINGE team. JokKISS is the anthology of these performances. • FINFRINGE haluaa tarjota rohkealle ja halukkaalle mahdollisuuden

**Group:** JokKISS

**Location:** ÅST Tiljan

**Date:** WED Oct 13

**Time:** 18.00

**Duration:** 60 min

toteuttaa avustetusti oma lyhyt esitys. JokKISS on näiden esitysten kooste. • FINFRINGE vill erbjuda de modiga och villiga möjligheten att skapa sin egen korta föreställning - en meditation om glädje och ensamhet i en gammal mans liv. Diskussionstillfälle om föreställningen med Tilley efter showen!



• The FINFRINGE odds just skyrocketed! Work-in-progress of new performance by the master of physical comedian Jonathan Tilley - a meditation of joy and solitude in the life of an old man. Stay and talk about the performance with Tilley after the show!

### OLD MAN - Work in Progress

**Genre:** Physical Theatre

**Suitability:** All

**Language:** •

**Country:** Great Britain

- Nyt on Fringe-kertoimet korkealla! Jonathan Tilley, fyysisen teatterin mestari, tuo FINFRINGE:en keskeneräisen esityksensä vanhan miehen elämästä. Tule, näe ja halutessasi keskustele tekijän kanssa mihin suuntaan esitystä viedään.

**Group:** Jonathan Tilley

**Location:** ÅST Tiljan

**Date:** FRI Oct 15

**Time:** 17.00

**Duration:** 30 min

• FINFRINGE -oddsen skjöt just i höjden! Jonathan Tilley, en mästare i fysisk teater, kommer till FINFRINGE med sin ofullbordade föreställning - en meditation om glädje och ensamhet i en gammal mans liv. Diskussionstillfälle om föreställningen med Tilley efter showen!



Tickets & INFO

**ESITYSLIPUT** maksavat 15/14/12 e (perus/eläkeläis/opiskelija, työtön). Esityksissä on numeroimattomat paikat. Kolmen lipun **SARJALIPPU** maksaa 40/35/30 e.

**LIPUNMYynti** vain [finfringe.fi-nettisivuston](http://finfringe.fi-nettisivuston) kautta. Maksuvälineenä käyvät **maksukortit** ja **verkkopankit**. Mikäli esitys peruuntuu palautamme lipun hinnan.

**FINFRINGE** toivottaa sinut tervetulleeksi turvalliseen tapahtumaan! Ethän tule sairaana esityksiin. Henkilökuntamme teatterissa käyttää suojaimia ja pinnat siivotaan useasti. Teatterissa on useita käsidesipisteitä. Pyydämme yleisöä huolehtimaan käsihygieniasta sekä käyttämään kasvomaskeja.

f @finfringe @fin\_fringe @fin\_fringe



[www.finfringe.fi](http://www.finfringe.fi)